

работу почтового отделения Организации на участке Центральных учреждений Организации.

Раздел 6

ПЕРСОНАЛ И ОБОРУДОВАНИЕ

За исключением тех случаев, когда это предусмотрено иначе настоящим Соглашением, почтовое ведомство Соединенных Штатов Америки предоставляет за свой счет весь персонал, оборудование и другие службы и виды обслуживания, необходимые для того, чтобы почтовое ведомство Соединенных Штатов Америки могло вести работу в почтовом отделении Организации Объединенных Наций согласно условиям настоящего Соглашения.

Раздел 7

ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Почтовый адрес участка Центральных учреждений Организации Объединенных Наций следующий: Организация Объединенных Наций, Нью-Йорк.

Раздел 8

СРОК ДЕЙСТВИЯ СОГЛАШЕНИЯ

I) Настоящее Соглашение входит в силу в день, который будет установлен по соглашению между Организацией Объединенных Наций и почтовым ведомством Соединенных Штатов Америки.

II) Настоящее соглашение подлежит пересмотру по письменному предложению любой из договаривающихся сторон по истечении одного года со дня начала операций.

III) Действие настоящего Соглашения может быть прекращено любой из сторон путем письменного уведомления другой стороны о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения не менее чем за 12 (двенадцать) месяцев до того дня, который в таком заявлении указан для прекращения Соглашения.

В удостоверение чего соответствующие представители подписали настоящее Соглашение и приложили к нему свои печати.

Составлено в двух экземплярах

455 (V). РАСХОДЫ, ВЫЗЫВАЕМЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВАМИ, ВОЗЛОЖЕННЫМИ НА ОРГАНИЗАЦИЮ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ АКТАМИ, ОТНОСЯЩИМИСЯ К КОНТРОЛЮ НАД НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ: ОБЛОЖЕНИЕ ГОСУДАРСТВ, НЕ СОСТОЯЩИХ ЧЛЕНАМИ ОРГАНИЗАЦИИ, НО ПОДПИСАВШИХ ЭТИ АКТЫ

Генеральная Ассамблея, принимая к сведению доклад Генерального Секретаря пятой сессии Генеральной Ассамблеи по вопросу об обложении государств¹⁰, не состоящих членами Организации Объединенных Наций, но подписавших международные акты, относящиеся к контролю над

наркотическими средствами, справедливой долей расходов, вызываемых обязательствами, возложенными этими актами на Организацию,

1. одобряет принцип, предложенный Генеральным Секретарем для определения тех расходов, которые следует считать подлежащими разверстке между этими государствами, не состоящими членами Организации;

2. предлагает Комитету по взносам определить нормы, по которым эти государства, не состоящие членами Организации, должны быть обложены по тому же методу, который применяется при определении обложения государств, не состоящих членами Организации, но являющихся участниками Статута Международного Суда, их долей расходов этого Суда;

3. поручает Генеральному Секретарю получать платежи по тем суммам, которые определены указанным выше методом в отношении расходов 1950 года и последующих лет.

305-е пленарное заседание,
16 ноября 1950 г.

456 (V). ФИНАНСОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея, принимая к сведению достигнутое в Административном комитете по координации соглашение о рекомендации общих финансовых положений для Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений,

утверждая поправки, рекомендованные Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам¹¹,

1. постановляет, что финансовые положения Организации Объединенных Наций, изложенные в приложении к настоящей резолюции, принимаются вместо положений, принятых Генеральной Ассамблеей на второй сессии согласно резолюции 163 (II);

2. выражает надежду, что государства-члены Организации окажут содействие принятию специализированными учреждениями Финансовых положений, утвержденных настоящей резолюцией для Организации Объединенных Наций, с такими лишь изменениями, которые необходимы для согласования их с положениями уставов и организационной структурой соответствующих учреждений.

305-е пленарное заседание,
16 ноября 1950 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Финансовые положения Организации Объединенных Наций

СТАТЬЯ I — ОБЪЕМ ПРИМЕНЕНИЯ

1.1 Настоящие положения устанавливают порядок финансового управления Организации Объединенных Наций, включая Международный Суд.

СТАТЬЯ II — ФИНАНСОВЫЙ ГОД

2.1 Финансовый год начинается 1 января и кончается 31 декабря.

¹⁰ Документ A/1418.

¹¹ Документ A/1412.

СТАТЬЯ III — БЮДЖЕТ

- 3.1 Годовая бюджетная смета составляется Генеральным Секретарем.
- 3.2 В смете предусматриваются поступления и расходы на тот финансовый год, к которому они относятся; смета представляется в долларах США.
- 3.3 Годовая бюджетная смета разделяется на части, разделы, главы и статьи и сопровождается такими информационными приложениями и пояснительными замечаниями, которые могут быть затребованы Генеральной Ассамблеей или от ее имени, а также другими приложениями и ведомостями, которые Генеральный Секретарь может счесть необходимыми и полезными.
- 3.4 Генеральный Секретарь представляет очередной сессии Генеральной Ассамблеи бюджетную смету на следующий финансовый год. Смета рассылается всем государствам-членам Организации не позднее чем за пять недель до открытия очередной сессии Генеральной Ассамблеи.
- 3.5 Генеральный Секретарь представляет смету на рассмотрение Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (далее именуемого «Консультативным комитетом») не позднее чем за двенадцать недель до открытия очередной сессии Генеральной Ассамблеи.
- 3.6 Консультативный комитет составляет доклад Генеральной Ассамблее по представленной ему Генеральным Секретарем смете. Этот доклад рассылается всем государствам-членам Организации одновременно со сметой.
- 3.7 Бюджет на следующий финансовый год утверждается Генеральной Ассамблеей после рассмотрения сметы Комитетом Генеральной Ассамблеи по административным и бюджетным вопросам и представления им доклада.
- 3.8 Генеральный Секретарь может представлять дополнительные сметы, когда в этом возникает необходимость.
- 3.9 Генеральный Секретарь составляет дополнительные сметы в согласованной с годовым бюджетом форме и представляет их Генеральной Ассамблее. Консультативный комитет пересматривает дополнительные сметы и представляет по ним доклады.

СТАТЬЯ IV — АССИГНОВАНИЯ

- 4.1 Утвержденные Генеральной Ассамблеей ассигнования являются для Генерального Секретаря полномочиями на принятие обязательств и производство платежей в пределах утвержденных ассигнований и для тех целей, на которые они предназначаются.
- 4.2 Ассигнованные суммы используются на покрытие обязательств в течение того финансового года, к которому они относятся.
- 4.3 Право использования ассигнований сохраняется в силе на двенадцать месяцев со дня истечения финансового года, к которому эти ассигнования относятся, поскольку они необходимы для погашения обязательств по полученным в

течение финансового года товарам и услугам, или для погашения любых иных остающихся непогашенными и надлежащим образом принятых обязательств за соответствующий год. Остатки по ассигнованиям подлежат возврату.

- 4.4 По истечении предусмотренного в положении 4.3 двенадцатимесячного срока неиспользованные к этому времени остатки по ассигнованиям подлежат возврату. Все непогашенные обязательства за предшествующий год тогда аннулируются, а если какое-либо из этих обязательств остается действительным, то оно переносится для погашения из текущих ассигнований.
- 4.5 Перечисление сумм из одного раздела ассигнований в другой может производиться лишь с разрешения Генеральной Ассамблеи.

СТАТЬЯ V — ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ

- 5.1 Ассигнования финансируются, с учетом поправок, производимых в соответствии с положением 5.2, взносами государств-членов Организации в соответствии со шкалой взносов, устанавливаемой Генеральной Ассамблеей. Впредь до поступления указанных взносов, финансирование ассигнований может производиться за счет Фонда оборотных средств.
- 5.2 В установленные по разверстке взносы государств-членов Организации вносятся поправки для согласования взносов с суммой утвержденных Генеральной Ассамблеей на следующий финансовый год ассигнований в отношении:
- а) добавочных ассигнований, по которым еще не производилось разверстки причитающихся с членов Организации сумм;
 - б) различных поступлений, не учтенных как кредитовые статьи, а также ранее учтенных изменений в предполагаемых различных поступлениях;
 - в) взносов, производимых в результате обложения новых членов Организации согласно положению 5.8;
 - д) возможных остатков по ассигнованиям, возвращенным согласно положениям 4.3 и 4.4.
- 5.3 По утверждении Генеральной Ассамблеей бюджета и установлении ею размера Фонда оборотных средств, Генеральный Секретарь:
- а) препровождает государствам-членам Организации все относящиеся к этому документы;
 - б) уведомляет состоящие членами Организации государства о причитающихся с них годовых взносах и авансах в Фонд оборотных средств;
 - в) предлагает им уплатить сумму своих взносов и авансов.
- 5.4 Взносы и авансы подлежат уплате сполна в течение тридцати дней по получении от Генерального Секретаря упомянутого в положении 5.3 уведомления или же уплачиваются в первый день финансового года, к которому они относятся, в зависимости от того, какой из этих сроков наступает позднее. С 1 января следую-

щего финансового года неуплаченный по этим взносам и авансам остаток будет считаться просроченным на один год.

- 5.5 Годовые взносы и авансы в счет Фонда оборотных средств Организации Объединенных Наций устанавливаются и уплачиваются в долларах США.
- 5.6 Производимые государствами-членами Организации платежи сначала кредитуются по счету Фонда оборотных средств, а затем зачисляются в счет причитающихся взносов в порядке установления этих взносов.
- 5.7 Генеральный Секретарь представляет очередной сессии Генеральной Ассамблеи доклад о поступлении в Фонд оборотных средств взносов и авансов.
- 5.8 Новые члены Организации уплачивают взносы за тот год, в котором они вошли в число ее членов, а также вносят свою пропорциональную долю общей суммы авансов в счет Фонда оборотных средств по ставкам, устанавливаемым Генеральной Ассамблеей.
- 5.9 Государства, не состоящие членами Организации Объединенных Наций, но становящиеся участниками Статута Международного Суда или созданных международными договорами учреждений, финансируемых по бюджету Организации, производят взносы в счет сметных расходов этих учреждений по ставкам, определяемым Генеральной Ассамблеей. Такие взносы учитываются как различные поступления.

СТАТЬЯ VI — ФОНДЫ

- 6.1 Учреждается Генеральный фонд для ведения отчетности по расходам Организации. Уплоченные государствами-членами Организации согласно положению 5.1 взносы, различные поступления, а также все авансы, выданные Фондом оборотных средств для финансирования общих расходов, кредитуются по Генеральному фонду.
- 6.2 Учреждается Фонд оборотных средств в размере и для целей, периодически устанавливаемых Генеральной Ассамблеей. Источником денежных средств Фонда оборотных средств являются авансы государств-членов Организации, и эти авансы, вносимые в соответствии со шкалой обложения, устанавливаемой Генеральной Ассамблеей для пропорционального распределения расходов Организации Объединенных Наций, кредитуются внесшим эти авансы государствам-членам Организации.
- 6.3 Авансы, выданные из Фонда оборотных средств для финансирования бюджетных ассигнований в течение финансового года, возмещаются Фонду, когда и поскольку необходимые для этой цели суммы могут быть выделены из поступлений.
- 6.4 Кроме случаев, когда такие авансы погашаются из какого-либо другого источника, авансы, выданные из Фонда оборотных средств на непредвиденные и чрезвычайные расходы или на другие надлежащим образом разрешенные

цели, погашаются ассигнованиями по дополнительным сметам.

- 6.5 Доход, получаемый от инвестиций Фонда оборотных средств, кредитуются по счету различных поступлений.
- 6.6 Генеральный Секретарь может учреждать целевые фонды и резервные и специальные счета, причем об их учреждении доводится до сведения Консультативного комитета.
- 6.7 Назначение и пределы каждого целевого фонда и резервного и специального счета точно определяются надлежащей инстанцией. Если только Генеральная Ассамблея не решит иначе, управление этими фондами производится в соответствии с настоящими положениями.

СТАТЬЯ VII — ПРОЧИЕ ПОСТУПЛЕНИЯ

- 7.1 Все прочие поступления за исключением:
- а) взносов по бюджету;
 - б) непосредственного возмещения расходов, произведенных в течение финансового года;
 - в) получаемых фондами авансов и депозитов, рассматриваются как различные поступления и кредитуются по Генеральному фонду.
- 7.2 Добровольные пожертвования наличными деньгами или в иной форме могут приниматься Генеральным Секретарем при условии, что назначение этих пожертвований не противоречит общим руководящим положениям, целям и деятельности Организации и что для принятия этих пожертвований, прямо или косвенно создающих для Организации добавочную финансовую ответственность, необходимо согласие надлежащей инстанции.
- 7.3 Денежные средства, принятые для определенных жертвователем целей, рассматриваются согласно положениям 6.6 и 6.7 как целевые фонды или специальные счета.
- 7.4 Полученные денежные средства, в отношении которых не указано никакой определенной цели, рассматриваются как различные поступления и проводятся в годовых отчетах по рубрике «Дарения».

СТАТЬЯ VIII — ХРАНЕНИЕ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ

- 8.1 Генеральный Секретарь решает, в каком банке или в каких банках должны храниться принадлежащие Организации денежные средства.

СТАТЬЯ IX — ИНВЕСТИЦИИ

- 9.1 Генеральный Секретарь может производить краткосрочные инвестиции денежных сумм, в которых не имеется немедленной потребности, причем о произведенных им инвестициях он периодически уведомляет Консультативный комитет.
- 9.2 Генеральный Секретарь может производить долгосрочные инвестиции денежных сумм, находящихся в целевых фондах и на резервных и специальных счетах, в соответствии с порядком, установленным надлежащей инстанцией в отношении каждого фонда и счета.

- 9.3 Получаемый от инвестиций доход кредитуется в соответствии с правилами, относящимися к каждому фонду и счету.

СТАТЬЯ X — ВНУТРЕННИЙ КОНТРОЛЬ

10.1 Генеральный Секретарь:

а) устанавливает детальные финансовые правила и процедуру, обеспечивающие эффективное финансовое управление и соблюдение экономии;

б) следит за тем, чтобы все платежи производились на основании оправдательных и иных документов, подтверждающих, что услуги или товары получены и платежи по ним ранее не были произведены;

с) назначает сотрудников, уполномоченных получать денежные суммы, принимать обязательства и производить платежи от имени Организации;

д) ведет внутренний финансовый контроль, предусматривающий эффективную текущую проверку или пересмотр финансовых операций, или то и другое, с целью обеспечения:

I) правильности получения, хранения и расходования всех денежных средств и иных финансовых ресурсов Организации;

II) соответствия принятых обязательств и произведенных расходов с ассигнованиями или другими финансовыми постановлениями, утвержденными Генеральной Ассамблеей, а также с установленными целями и правилами целевых фондов и специальных счетов;

III) экономного использования ресурсов Организации.

- 10.2 Никакие обязательства не могут приниматься до тех пор, пока по распоряжению Генерального Секретаря не будет сделано в письменной форме распределения по статьям или не будет выдано какого-либо иного разрешения.

- 10.3 Генеральный Секретарь может производить добровольные выплаты "ex gratia", которые он считает необходимыми в интересах Организации, при условии, что ведомость таких выплат представляется Генеральной Ассамблеей вместе с годовым отчетом.

- 10.4 Генеральный Секретарь может, после детального расследования, разрешать списывание со счетов недостающей кассовой наличности, запасов и прочих активов, при условии представления Ревизионной комиссии ведомости списанных сумм вместе с годовым отчетом.

- 10.5 Организация публикует предложения о предоставлении заявок на подряды на предметы оборудования, материалы и прочие необходимые предметы за исключением случаев, когда, по мнению Генерального Секретаря, в интересах Организации желательнее отступление от настоящего правила.

СТАТЬЯ XI — ОТЧЕТНОСТЬ

- 11.1 Вся необходимая отчетность ведется Генеральным Секретарем, который ежегодно представляет отчеты, показывающие за финансовый год, к которому они относятся:

а) поступления и расходы по всем фондам;

б) состояние бюджетных ассигнований, включая:

I) ассигнования по первоначальному бюджету;

II) ассигнования, измененные произведенными перечислениями;

III) прочие отпущенные средства, если таковые имеются, помимо утвержденных Генеральной Ассамблеей ассигнований;

IV) суммы, израсходованные по этим ассигнованиям или прочим отпускам, или по тем и другим;

с) актив и пассив Организации.

Генеральный Секретарь представляет также любую другую информацию, показывающую надлежащим образом текущее финансовое положение Организации.

- 11.2 Годовой отчет Организации представляется в долларах США. Счета могут вестись, однако, в такой валюте или в таких валютах, которые Генеральный Секретарь признает необходимыми.

- 11.3 По всем целевым фондам и резервным и специальным счетам ведутся надлежащие отдельные счета.

- 11.4 Годовой отчет представляется Генеральным Секретарем Ревизионной комиссии не позднее 31 марта года, следующего за концом финансового года.

СТАТЬЯ XII — ПРОВЕРКА ОТЧЕТНОСТИ КОНТРОЛЕРАМИ СО СТОРОНЫ

- 12.1 С соблюдением всех специальных директив Генеральной Ассамблеи, Ревизионная комиссия, учрежденная согласно резолюции 74 (I), производит проверку отчетности в соответствии с принципами, изложенными в добавлении к настоящим положениям.

- 12.2 В начале каждого финансового года Ревизионная комиссия и Консультативный комитет уведомляются о суммах, предназначенных для покрытия расходов по проверке отчетности каждого из целевых фондов, а также резервных и специальных счетов, производимой Ревизионной комиссией в течение года. Затем Ревизионная комиссия консультируется с Консультативным комитетом относительно объема проверки отчетности, которая должна быть произведена Комиссией.

- 12.3 С согласия Консультативного комитета Ревизионная комиссия может распределять работу по проверке отчетности между своими членами, при условии, что годовой отчет, представляемый Генеральным Секретарем в соответствии с положением 11.4, будет засвидетельствован двумя членами Комиссии.

- 12.4 В тех случаях, когда правильность какой-либо финансовой ведомости удостоверяется только одним членом Ревизионной комиссии, к ведомости прилагается удостоверение от одного из других членов Комиссии о том, что порядок проверки отчетности был одобрен Комиссией и что все специальные инструкции, данные этому члену Комиссией, были выполнены.

12.5 Для проверки отчетности на местах и в особых случаях Ревизионная комиссия, действуя в пределах бюджетных ассигнований, предназначенных для производства такой проверки отчетности, может привлечь к этой работе генерального контролера любой страны (или лицо, занимающее соответствующую должность), имеющего право быть назначенным членом Комиссии, или присяжных счетоводов с общепризнанной репутацией.

СТАТЬЯ XIII — РЕЗОЛЮЦИИ, СОПРЯЖЕННЫЕ С РАСХОДАМИ

13.1 Советы, комиссии и другие компетентные органы не могут принимать решений, сопряженных с расходованием денежных средств, если этим органам не был представлен доклад Генерального Секретаря об административной и финансовой стороне внесенного предложения.

13.2 В тех случаях, когда по мнению Генерального Секретаря предполагаемый расход не может быть покрыт из имеющихся ассигнований, он не производится до тех пор, пока Генеральная Ассамблея не утвердит соответствующих ассигнований, если только Генеральный Секретарь не удостоверяет, что требуемая сумма может быть выплачена в соответствии с положениями резолюции Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах.

СТАТЬЯ XIV — ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

14.1 Настоящие положения вступают в силу со дня их утверждения Генеральной Ассамблеей и могут быть изменены только Генеральной Ассамблеей.

СТАТЬЯ XV — ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

15.1 Смета расходов Международного Суда составляется Судом в консультации с Генеральным Секретарем. Смета представляется Генеральным Секретарем Генеральной Ассамблее вместе со всеми замечаниями, которые он может признать желательными.

Добавление к финансовым положениям ПРИНЦИПЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ПОРЯДОК ПРОВЕРКИ ОТЧЕТНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. Ревизионная комиссия производит ревизию отчетности Организации Объединенных Наций, включая отчетность всех целевых фондов и специальных счетов, по своему усмотрению, в целях удостоверения того,

а) что финансовые отчеты согласуются с книгами и записями Организации;

б) что финансовые операции, показанные в ведомостях, произведены в соответствии с правилами и положениями, бюджетными положениями и другими надлежащими директивами;

с) что ценные бумаги и денежные средства, хранящиеся в банках или в кассе, проверены на основе удостоверений, полученных непосредственно от учреждений, в которых Организация хранит свои средства, или фактического подсчета.

2. С соблюдением Финансовых положений, Ревизионная комиссия, исключительно по своему усмотрению, определяет, желает ли она принять, полностью или частично, выданные Секретариатом удостоверения, и по своему выбору может предпринять детальное изучение и проверку всех финансовых отчетов, включая записи, относящиеся к предметам снабжения и оборудования.

3. Ревизионная комиссия может производить выборочную проверку внутренней ревизии и может представлять по ней необходимые по ее мнению доклады Генеральной Ассамблее, Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам или Генеральному Секретарю.

4. Члены Комиссии и работающий под ее руководством персонал дают присягу в порядке, утверждаемом Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам. После этого члены Комиссии и ее персонал пользуются свободным доступом в любое удобное для этого время ко всем счетоводным книгам и записям, рассмотрение которых по мнению Комиссии необходимо для производства ревизии. Конфиденциальная информация в делах Секретариата, необходимая Комиссии в целях проверки отчетности, предоставляется в распоряжение последней по представлении заявления о том Помощнику генерального секретаря по Департаменту административных и финансовых служб. Следует избегать прямых цитат, если Комиссия считает своим долгом обратить внимание Генеральной Ассамблеи на какой-либо вопрос, по которому вся документация или часть ее считаются конфиденциальными.

5. Помимо удостоверения правильности отчетности, Ревизионная комиссия может представлять необходимые по ее мнению замечания относительно эффективности финансовых методов, системы отчетности, внутреннего финансового контроля и вообще относительно финансовых последствий принятой административной практики.

6. Ревизионная комиссия, однако, ни в коем случае не включает в свой доклад о проверке отчетности критических замечаний, не дав возможности Секретариату представить Комиссии объяснения по этому вопросу. Возражения против отдельных статей, возникающие у контролеров при изучении отчетности, немедленно сообщаются Помощнику генерального секретаря по Департаменту административных и финансовых служб.

7. Ревизионная комиссия составляет доклад по заверенной ею отчетности, в котором она должна указать:

а) объем и характер изучения Комиссией главных изменений в отчетности;

б) вопросы, связанные с полнотой и точностью отчетности, как-то:

1) информация, необходимая для правильного толкования отчетов;

II) суммы, которые должны были поступить, но не были проведены по счетам;

III) не обоснованные надлежащим образом расходы;

с) другие вопросы, которые должны быть доведены до сведения Генеральной Ассамблеи, как-то:

1) случаи мошенничества или предполагаемого мошенничества;

II) расточительное или неправильное расходование денежных средств или других активов Организации Объединенных Наций (хотя бы отчетность по этим операциям и была правильной);

III) расходы, которые повлекут дальнейшие крупные издержки для Организации Объединенных Наций;

IV) недочеты в общей системе или в отдельных положениях, определяющих контроль над поступлениями и расходами или над предметами снабжения и оборудования;

V) расходы, не соответствующие намерениям Генеральной Ассамблеи, с учетом надлежащим образом разрешенных перечислений в пределах бюджета;

VI) расходы, превышающие ассигнования, включая должным образом разрешенные перечисления в пределах бюджета;

VII) расходы, не соответствующие разрешению, на основании которого они были произведены;

d) точность или неточность записей по предметам снабжения и оборудования, определяемая инвентаризацией и проверкой счетов.

e) Кроме того, в доклады могут быть включены сведения об операциях, произведенных по счетам одного из предшествующих годов, о которых имеется дальнейшая информация, или об операциях последующих годов, о которых по мнению Комиссии Генеральная Ассамблея должна быть поставлена в известность.

8. Ревизионная комиссия или назначаемые ею должностные лица заверяют финансовые отчеты следующим образом:

«Финансовые отчеты Организации Объединенных Наций за финансовый год по 31 декабря ... года проверены в соответствии с полученными нами инструкциями. Нам были представлены все необходимые сведения и пояснения, и настоящим мы удостоверяем, что в результате произведенной ревизии мы признаем финансовые отчеты правильными», добавляя в случае необходимости, «при условии принятия во внимание соображений, приведенных в нашем докладе».

9. Ревизионная комиссия не уполномочена отвергать какие бы то ни было статьи в отчетности, но должна обращать внимание Генерального Секретаря, в целях принятия соответствующих мер, на все операции, представляющиеся ей сомнительными в отношении их законности или правильности.

10. При рассмотрении Генеральной Ассамблеей доклада Ревизионной комиссии присутствует представитель последней.

457 (V). АВАНСЫ ИЗ ФОНДА ОБОРОТНЫХ СРЕДСТВ: ЗАЯВЛЕНИЕ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ С ПРОСЬБОЙ О ВЫДАЧЕ ССУДЫ ИЗ ФОНДА ОБОРОТНЫХ СРЕДСТВ

Генеральная Ассамблея,
рассмотрев заявление, представленное Генеральному Секретарю Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций с

просьбой о выдаче ссуды из Фонда оборотных средств Организации Объединенных Наций в сумме 800 000 долл., для финансирования части расходов по переводу Продовольственной и сельскохозяйственной организации из Вашингтона в Рим,

желая облегчить работу Продовольственной и сельскохозяйственной организации,

уполномочивает Генерального Секретаря выдать аванс из Фонда оборотных средств в качестве ссуды Продовольственной и сельскохозяйственной организации в сумме, не превышающей 800 000 долл., для финансирования расходов по переводу ее главного управления в Рим; эта ссуда подлежит погашению в течение максимального четырехлетнего срока путем ежегодных платежей, не менее 200 000 долл. каждый; на остаток ссуды, не погашенный к концу двухлетнего периода, считая со дня выдачи ссуды, начисляются проценты в размере, устанавливаемом по соглашению между Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации.

*305-е пленарное заседание,
16 ноября 1950 г.*

458 (V). ВЫПЛАТА КОМПЕНСАЦИЙ ЧЛЕНАМ КОМИССИЙ, КОМИТЕТОВ И ДРУГИХ ПОДОБНЫХ ОРГАНОВ В СЛУЧАЕ ПРИЧИНЕНИЯ ИМ ВРЕДА ИЛИ ИХ СМЕРТИ ПРИ ИСПОЛНЕНИИ ИМИ ОБЯЗАННОСТЕЙ НА СЛУЖБЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея,
принимая во внимание доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам относительно выплаты компенсаций членам комиссий, комитетов и других подобных органов в случае причинения им вреда или их смерти при исполнении ими обязанностей на службе Организации Объединенных Наций¹²,

1. *утверждает* следующие основные положения плана выплаты компенсаций, предложенного Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам:

a) компенсации выплачиваются исключительно тем членам комиссий, комитетов и других подобных органов, служба которых в Организации Объединенных Наций признается фактом получения ими суточных от Организации;

b) компенсации должны выплачиваться лишь в случае вреда или смерти, последовавших при исполнении обязанностей на службе Организации Объединенных Наций, причем право на получение компенсации согласно настоящему пункту устанавливается в соответствии с определением, данным Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в пункте 342 (I) документа A/1312¹³;

c) максимальная компенсация, выдаваемая предъявителю претензии, не должна превышать 25 000 долларов, выплачиваемых в случае смерти или полной потери трудоспособности;

¹² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятая сессия. Дополнение № 7, пункты 342 и 343.

¹³ Там же.